A RECORD OF HEBREW AND YIDDISH PRINTING IN CANADA, 1844-1915
EXCLUDING NEWSPAPERS AND PERIODICALS


1845  Hirschfelder, J. M. A Key to German Conversation; Consisting of Familiar Dialogues, etc. Calculated to Facilitate the Acquisition of That Language. Toronto: H. & W. Rowsell, 1845. viii, 96 p. Contains a page advertising a Hebrew grammar by J.M. Hirschfelder showing first eight letters of the Hebrew alphabet. (The Hebrew grammar was never published).


Many words and phrases in Hebrew type.


Contains Hebrew type.


A review of: *Archaia; or, Studies of the Cosmogony and Natural History of the Hebrew Scriptures,* by J.W. Dawson.

Phrases in Hebrew type.

Commencing in 1860, McGill University’s annual sessional examinations included examinations printed in Hebrew, created by Rabbi Abraham de Sola, lecturer in Hebrew and Oriental literature. Samples have not been located.


No more issued. Many words and phrases in Hebrew type.


Phrase in Hebrew type on p. 87

Freshman, Charles. *The Pentateuch: Its Genuineness and Authenticity Proved and Defended by Facts and Arguments Against the Hypothetical Theories and the*
Conjectural Criticisms, Historical and Literary, of Bishop Colenso. Toronto: Published by Anson Green, 1864. 140 p.

Words and phrases in Hebrew type.


A sprinkle of words in Hebrew type.


Biblical quotation in Hebrew type.

1865 De Sola, Rev. Professor A. The Righteous Man, a Sermon איש צדיק Preached in Montreal, on Sabbath Noah 5625. 11 p. Offprint from The Occident.

Phrases in Hebrew type. Pertains to Sir Moses Montefiore.

1868 [Freshman, Charles.] The Autobiography of the Rev. Charles Freshman; Late Rabbi of the Jewish Synagogue at Quebec, and Graduate of the Jewish Theological Seminary at Prague; at Present German Wesleyan Minister at Preston, Ontario. Toronto: Samuel Rose, Wesleyan Book Room, 1868. xvi, 316, 1 p.

Sprinkle of words in Hebrew type.


Words and phrases in Hebrew type and a two-page new method of learning to read Hebrew.

Name of congregation in Hebrew type.

1874  Hirschfelder, Jacob M. The Creation: Being Two Lectures on the Mosaic Account of the Creation, as Recorded in Genesis I. Toronto: Rowsell & Hutchison, 1874. vii, 75, 1 p.

Words in Hebrew type.


Contains Hebrew type.

1878  Hirschfelder, Jacob M. (Ish-sha El Achothah). A Wife to Her Sister: Being a Treatise in Which the Question ... Whether Marriage With a Deceased Wife’s Sister is Prohibited Under the Mosaic Law... Toronto: Rowsell & Hutchison, 1878. 40 p.

Words in Hebrew type.


Phrase in Hebrew type appears thrice.

1882  Hirschfelder, Jacob M. Biblical Expositor and People’s Commentary, Containing Accurate Translations from the Hebrew of Difficult Passages in the Old Testament with Critical, Historical and Explanatory Notes of the Same. Toronto: Rowsell & Hutchison, 1882, 1885. 2 v. (v. 1, cxxiii, 315 p.; v. 2, vi, 611 p.)

Words in Hebrew type.

1890  Spanish and Portuguese Congregation “Shearith Israel” of Montreal,
Order of Service for the Consecration of the New Stanly Street Synagogue. (n.p., 1890) 20 p.

Probably printed in Montreal using imported plates for the Hebrew prayers.

1892 Hebrew Sick Benefit Association of Montreal.

Hebrew Sick Benefit Association of Montreal. Bound membership questionnaires containing questions in Yiddish.

1892 Hebrew Sick Benefit Association of Montreal.

Hebrew Sick Benefit Association of Montreal. Signed membership questionnaires containing questions in Yiddish. 14x20 cm. printed card.

In Yiddish; Hebrew Sick Benefit Association of Montreal oath for new members.


In Yiddish with additional title page in English.

1896 Constitution of the Hebrew Sheltering and Immigrant Aid Society. (St. John, N.B. 1896)


1897 Shaar Hashomayim Congregation. McGill College Avenue, Montreal.


1897 Zolotarefsky, Isidore (Isaac). [A Small Book of Theatre Songs Translated from English to Yiddish and from Yiddish to English.] (Montreal, 1897). Reported in Zalmen Zylbercweig’s Leksikon fun Yidishn teater [Lexicon of the Yiddish Theatre], NY: 1931. V. 1, p. 736. No copy is known to have survived.

1898 Invitation in Yiddish to a discourse on Zionism by Rabbi Zvi Hirsch Masliansky under the auspices of the Zionist Society of Montreal. Postcard, signed in English by Clarence I. De Sola, Corresponding Secretary.


1899 Programme of Zionist Demonstration Held in Karn Hall, Montreal... Under the Auspices of The Zionist Society of Montreal, on 19th Shebat, 5659,

Song titles in Hebrew and English.

1900


Song titles in Hebrew and English.

1900


Religious passages in Hebrew.

1900


Invitation in English to attend the regualy quarterly general meeting of the society. Postcard, signed by Clarence I. De Sola, Corresponding Secretary.

1900

Thoughts about the election of November 7th, 1900, said to have been printed by A.L. Kaplansky. Three page Yiddish supplement to the Jewish Times of November 2nd, 1900, in support of the federal Liberal Party.

1900

Baron de Hirsch Institute. 37th Annual Report.

“Cast they bread upon the waters and thou shall find it after many days” (Eccl. XI.i) Montreal, 1900. 18 p.

A.L. Kaplansky, Printer.

Biblical verse in Hebrew with translation.
Eiran Harris

Mr. & Mrs. A. Kert request the pleasure of your company at the marriage of their daughter Betsy to Ben Benovitch, on Wednesday, Jan. 2nd, 1901. Ceremony at 5 o’clock p.m. 544 Sussex Street, Ottawa.

2 page invitation in Yiddish and English. S.P. Persky, Printer, 479 Dorchester Street, Montreal. Typographical errors "געבסט" (s.b. "געבסט") and "נ.מ.נ.מ" (s.b.) appear on original.

1901 Federation of Zionist Societies of Canada. Montreal, 22nd November, 1901. Invitation to annual general meeting.

Postcard, signed by J. S. Leo, Hon. Corresponding Secretary.


Religious phrases in Hebrew.


Letterhead dated 19th April, 5661, 1901.


Letterhead dated 10th June, 5661, 1901, Montreal.


Biblical verse in Hebrew with translation.

1902 בחית תלמוד תורה מדאנותריא. דעם פינשעり יאדורילעכע ביטירם אנד

תוшекן צך פאן דא תלמוד תורה. פאן מי 1901 ביב אפריל 1902.


1902

Mr. & Mrs. J. B. Shapiro and Mr. & Mrs. Ch. Maron. Montreal: S.P. Persky, printer, (1902). 2 p.

Invitation to the wedding of their offspring.


Religious phrases in Hebrew type.

1902


1902


Biblical verse in Hebrew with translation.


English and Hebrew titles.
1903  
**Eirian Harris**  
Programme of the Inauguration of the New Synagogue...  

1903  
Baron de Hirsch Institute. 40th Annual Report.  
“Prosper the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it” Ps. XC.17. Montreal, 1903. 32 p. A.L. Kaplansky, printer.

Biblical verse in Hebrew with translation.

1904  
Rabbi Hirsch Cohen of Montreal, Canada. 171 St. Dominique St. Letterhead dated 1904.

Note Yiddish (not Hebrew) spelling.

1904  
Austro-Hungarian Congregation “Share Tefilah” Montreal.  

Titles in English and Hebrew.

1905  

Eight verses and many individual words in Hebrew type.
Pamphlet is in Yiddish with an added title page in English.


1906 An invitation by Rabbi Hirsch Cohen and his wife to their son’s bar mitzvah. Montreal, 1906. 9x11.5 cm card printed on one side.

1906 Rabbi Hirsch Cohen, Montreal, Canada. Letterhead dated 1906. Note Yiddish (not Hebrew) spelling.

1906 Calendar pages stereotyped from U.S. originals. Additional Yiddish and English text set in Toronto.


1907 Crisis Conference. H. Hershman, Sec.-Treas. 408 St. Lawrence Boulevard, Montreal. Kitchen & Dining-Room, 10 Ontario St. West. Represented by Eighteen Jewish Organizations for the Purpose of Maintaining a Low Rate Dining Room for the Unemployed. Represented by Eighteen Jewish Organizations for the Purpose of Maintaining a Low Rate Dining Room for the Unemployed.

Letterhead dated 1907.

1908 Mr. & Mrs. I. Polansky, Mr. & Mrs. O. Cohen Request the Pleasure of Your Company at the Marriage of Their Children. (Montreal, 1908). 1 p.


Card 9x11 cm printed on one side. Titles of holidays in English and Hebrew.


Words and phrases in Hebrew type.


Card 9x11 cm printed on one side. Titles of Holidays in English and Hebrew.

1909 לישנה טובות המכתב! רב ייעקב קאפלן ורעייתו שליחות טובות המכתב. Card 8x11.5 cm printed on one side. Montreal New Year’s Card from Rabbi and Mrs. Jacob Kaplan, 1909. In Hebrew.

1909 לישנה טובות המכתב והחגיהם טוביהו מיכל 5670 אHDR קרו עתנקר קרו ריהו Mr. & Mrs. A. Harris (Montreal, 1909).
New Year’s Card in Hebrew


1910 Tel East 777. Rabbi Hirsch Cohen, Montreal, Canada, 185-187 Dorchester Street East.  
Letterhead dated 1910.
Eiran Harris


Title pages in Yiddish and English; text in Yiddish and Hebrew only.

1910 The Montreal Hebrew Sheltering Home. קיבוץ אורות חיים ומרחב.

Card 14x12 cm printed on one side. Invitation in Yiddish to Celebration of Donation of Sefer Torah to MSHH, Sept. 25, 1910.


1911 Am Jerusalem eschat Yomin. וק"ד החכמים אס אלה עונת את ירושלים על ראש שמחתינו. הרב צבי הכהן מתודר לבראשית ול"ב להלעלו באכדיבת lemishata אתי לכלת בהנה... Rabbi Hirsh Cohen requests the pleasure of your company at the wedding reception of his daughter... (Montreal, 1911). 2 p.

1911 בנות ציון דמאנטרעאל. Montreal Daughters of Zion. Montreal, February 8, 1911. Dear Madam, The fourth monthly meeting of the above society will take place on February 12, 1911, in the Baron de Hirsch Institute, Bleury St. ...

Postcard.

1911 ביי לאוס אונד קאנדיציאנעו פיר פערק ויפטע סיטס פון קאנגרעגיישאן ב"בית יעקוב". הנפשטא אונד אנטונמונע ב"גי אער רגאלר מיטינג דעם 10 ברעמלשטפס קנטס 1911. By-laws and Conditions for Sold Seats in the Synagogue Congregation “House of Jacob.” Accepted at a Regular Meeting September 10th 1911.

Likely printed in Winnipeg for this Calgary congregation. On both sides of legal size paper.

1911 נישת תמר וצבי קמומט. Bureau Committee the Federation of Zionist Societies of Canada.
Letterhead dated Montreal 5671, 1911.

A two-page letter from the Baron de Hirsch Institute of Montreal, printed in Yiddish, requesting a contribution from every member of the community in order to avert the crisis caused by depleted welfare funds.

A Happy New Year. Rev. Dr. H. Abramovitz, Montreal.

New Year’s card printed on one side.

Best wishes for a happy and prosperous New Year. New Year’s card from M. Kaplan, Montreal.

Application form, Pinsker Loan Syndicate of Montreal.

He who saves a single life, saves the whole world. An appeal for funds, in Yiddish, for the Mt. Sinai Sanatorium in Ste. Agathe, Quebec.

Letterhead of Jewish club at McGill University.

Flyer. Declaration to the Jewish citizens of St. Louis Ward by Abraham Blumenthal, aldermanic candidate.

In Yiddish. Title means: The Way of Peace, a Panacea for All Ills. Identical trefoil device as Ontario Printing
Eiran Harris


1912? (Dickman, Marcus?) [Toronto, 1912?] pp. 33-64.

In Hebrew. Title means: Path of the Tree of Life. A guide clarifying the veracity of Rabbinical statements regarding the Torah. Toronto: Ontario Printing Company, 67 Elizabeth Street. Pagination is continuation of previous entry; font, devices and staples identical. At end is “…” indicating more to come.

1912 A monster protest mass meeting... Sunday the 27th of October... to protest against the high cost of provisions and devise means to reduce same... Independent Voters League. (Montreal, 1912). 1 p.

Broadside.


Contains instructions on how to construct a ritual bath in one’s own home. 23 p. Hebrew, 9 p. Yiddish.


1913 Hebrew Free School Jeshuvath Kerem Israel. Letterhead dated Montreal, December 16th, 1913.

1913 Hebrew National School. Letterhead dated Toronto, February 16, 1913.

1913 Toronto Hebrew Journal. Letterhead dated Toronto, April 4th, 1913.

1913 The Vancouver Zionist and Social Society. Souvenir Programme of the First Annual Chanukah Sketch and Ball. Dec. 25, 1913.

In English and Yiddish.


1913 An invitation to a meal at the completion of the study of Tractate “Sabbath” of the Talmud by a study group at Shaar Hashomayim Synagogue, to be held on Dec. 14, (1913), in Montreal. (Invitation extended to Reuben Brainin).


Distributed to prospective Jewish farmers in Eastern Europe and Canada.

Published by the Propaganda Com. of the Federation of Zionist Societies of Canada.

**Banquet in honour of the great Hebrew author Nachum Sokolow.**

1913 Banquet in honour of the great Hebrew author Nachum Sokolow. Programme.

1913 Montreal New Year’s card printed on one side.

**Federation of Zionist Societies of Canada Thirteenth Annual Report, Montreal, 1913.**


1913 From the Office of Abraham Blumenthal, Alderman, St. Louis Ward. Montreal, September 25, 1913. 2 p.

A two-page printed letter in Yiddish and English, from Alderman Blumenthal to voters whose names are not on the electoral lists.

1913 Mrs. Alte Fogel Mr. & Mrs. Joseph Wolevelsky request the honour of your presence at the marriage ceremony of their children on
Saturday August 16th 1913 at 7 p.m. at Vitebsker Hall 199 St. Lawrence Blvd. Montreal, Canada

1913

Di kangareytsnayn Agudath HaChoschek Afn Afnayn Afnor Afnor vortser freytn! Di 7 pm

1913

Congregation of Agudath Achim of Ottawa request the pleasure of your company at the opening of our new synagogue on Rideau Street on Sunday January 19th, 1913...

Bilingual four-sided folded card printed by S. P. Persky, Montreal.

1914

Election flyer printed in Yiddish. Begins: To the citizens of St. Louis Ward, from Alderman Abraham Blumenthal.

1914

A printed poster in Yiddish attached to a column in front of the Monument National Theatre in Montreal, publicizing “Ruth,” a cantata by Gaul, performed by the YWHA and YMHA singers and musicians on Sunday, 21st June, 1914. From a photograph at the Canadian Jewish Congress Archives, donated by Eiran Harris.

1914

An agreement between Chaverim Kol Israel Congregation of Montreal and the purchaser of a seat in the synagogue.

1914

A gift in honour of the opening of the Jewish Radical School in Winnipeg, July 7th, 1914.

Postcard illustrating a wooden carving of learned Jews studying the Talmud.
Certificate for one $10 share.


1914 | Title means: The role of anarchism in the development of socialism.

1914 | Flyer. Text begins: Mass meeting for all the Jews of Montreal—especially the Jewish voters of St. Louis Ward, by aldermanic candidate Hyman Steinman.

1914 | Letter-size flyer. Explanation by Reuben Brainin to the Jewish public pertaining to his departure from the Keneder Adler newspaper.

1914 | Literary and Musical Evening Arranged by the Jewish People’s Library and University. Sunday November the Eighth Nineteen Hundred and Fourteen. Program.

1914 | Program for Jewish Radical School first Chanukah concert.
Application form for Yiddish courses for adults organized by the Jewish Radical School Society, Winnipeg.

Admission form, Jewish Radical School, Winnipeg.

Report card, Hebrew Free School Jeshuvath Kerem Israel, Montreal.

Printed thank-you note for funds collected for the Hebrew Free School Jeshuvath Kerem Israel, Montreal.

A flyer announcing a public meeting honouring the memory of the late David Wolffsohn on October 25, 1914, at Beth Jacob Synagogue.

A flyer announcing the closing of the Jewish library, issued by the Workmen’s Circle Branch 267, Calgary.

Fragment (lower half of a flyer) enumerating curriculum and inviting parents to register their children for Jewish People’s School. Issued by: די קאמיטע פון די מאנטרעאלער ציון. In Yiddish. Printed by Union Printing Co, Montreal (1914).

Sidur Lachasanim Erech Tefila First Part
Eiran Harris


Cantorial selections in Hebrew and Yiddish.


Letterhead dated Winnipeg, June 28, 1915.


Letterhead for the Jewish People’s Library and People’s University.


Broadside. Notice to the Hebrew community of Montreal of a forthcoming Hebrew weekly “Haderech” edited by Reuben Brainin. Lack of support caused Brainin to change the name to “Der Veg” and the language to Yiddish.


First annual report of the Jewish People’s Library and People’s University of Montreal.


Letterhead dated תכע”ה 5191 מארטש 42, מאנתרעאָל 1915 Congregation Tifereth Israel. קאנגרעגיישאן „תּפארת ישראל“.
Letterhead dated August 1, 1915.

1915 Basserabier Hebrew Sick Benefit Assn. of Montreal.

Letterhead dated Montreal, October 13, 1915.

1915 The Toronto National Workmen’s Conference on Jewish Rights.

Letterhead dated Toronto, 20 September, 1915.

1915 The Toronto Conference of All Jewish Institutions in Aid of Those of Our Jewish People Suffering from the War.

Letterhead for the Hebrew Ladies Immigrant Protective Assn. of Montreal, dated Montreal June 20, 1915.

1915 First broadside explaining the strike at the “Jewish Eagle” in Montreal.

1915 Second broadside pertaining to the strike at the “Jewish Eagle” newspaper in Montreal, this one in response to comments by H. Wolofsky, publisher of the Eagle.

1915 Third broadside pertaining to the strike at the “Jewish Eagle” newspaper in Montreal.

1915 Canadian Jewish Committee.
Broadside. Notice of a conference to create a nationwide fund for Jewish war sufferers in Europe.

Large outdoor poster of the Jewish relief campaign in support of Jewish war sufferers in Europe.

Prayers and “Hatikvah” in Hebrew type.


Jewish Radical School Second Chanukah Evening; Program.

Bilingual flyer on meeting convened by the Calgary Zionist Assn. to send representatives to the forthcoming American Jewish Congress.